

**BODO RAZVOJNI**

**NAČRTI**

**SPREMENILI**

**PODOBO**

**TEGA DELA**

**SLOVENIJE?**

**STR. 2**

**FAŠENEK**

**PENZIONISTOV**

**STR. 4**

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 25. februarja 2010 ☼ Leto XX, št. 8

## Gledališče je čudoviti svetj

»Pravi se, ka je gledališče gledalo, gdé dostakrat sami sebé leko vidimo. Če dobro gledamo tau gledalo, leko vidimo tau tó, kakšni smo ali kakšni so drugi. Kakšni bi radi bili ali kakšni neškemo biti. V gledališči je tau lejpo, ka leko dosegneš vse, leko si srmak ali krau, leko si čaralica ali lejpa vila (tündér)... Gledališče je čudoviti svetj, gde živiš, uživaš, se bogatiš, djaučeš pa se smegéš, leko si igralec ali gledalec,« je povedala med drugim v svojem pozdravi Gyöngyi Bajzek, sekretarka Slovenske zveze na premieri gorenjeseničke mlašeče gledališke skupine 21. februara. Na premiero je nej samo dosta domanji lidi prišlo, prišla sta generalni konzul mag. Drago Šiftar pa njegva žena, obadva predsednika slovenskih organizacij Jože Hirnök in Martin Ropoš pa domanji žüpan Gábor Ropoš tó. Seničke zvezdice, kak so skupini mlajši sami dali ménje, delajo že štrto leto, njino delo s pejnazi pomaga Slovenska zveza, stera je pred štirimi lejtami k njim pozvala Ireno Kalamar s Trdkove, naj njim strokovno pomaga, nji vodi, za nji piše igre. Iz leta v leto se bole pokaže, ka so se delavci na Zvezi prav odlaučili, skupina vsakšo leto pripravi nauvo igro, stera so vsebole mlajšom na kaužo pisane. Lani so nas pelali v svetj njini pa naši dejdekov, letos pa v svetj pravljic (mese), gde se vse leko zgodi. Pravljico »Zlati pra« je za na oder napisala pa postavila Irena Kalamar, v porabsko domanjo rejč go je



Člani gledališke skupine z mentorico Ireno Kalamar



Mladi plesalci plesnoga kluba ENJOY

prejknapisala sekretarka zveze Klara Fodor, domanja leranca mlašeče skupine je pa ravnateljica seničke šaule Ildiko Treiber Dončec. Mlajši so špilali samozavestno (öntudatosan), veselo pa z radostjo, ništrni med njimi so trno talentirani (tehetséges). Na oder so sčaralüvali nauč, gda je puni mejsac, pa gda se v lesej vse leko zgodi, eške tau tó, ka vila z zlatimi lasami spuni željo dvöma škratoma (manó). Tauma vekšoma tau, ka bi se znau lepše oponašati pa gučati, menškomi pa tau, ka se njemi nej bi vsigdar kišalo (kihalo). Zlatolasa vila svetj lepšoga napravi.

Ranč tak so svetj lepšoga napravili mladi plesalci plesnoga kluba ENJOY, steri so z latinsko-ameriški plesi razveselili gorenjeseničko publiko, med njimi svoje stariše, stare stariše, padaše. Plesni klub vodi Joži Küzmič, steri je duga lejta bijo člen sombotelskoga znanoga plesnoga kluba Savaria. Če rejšan živi v Rábagyarmati, dapa korenjé na pau ma s Senika, ka je od tam njegov oče. Vsakšo soboto odi na Senik pa vči mlade in malo starejšé tó, ka bi lepau znali plesati latinsko-ameriške pa standardne plese tó.

Če smo bole poglednili, smo leko vidli, ka ništrni mlajši, steri so špilali, so plesali tó. Pa ovak tó vejmo, ka na Gorenjom Seniki skurok vsakši šaular ojdi bar k dve skupinam. Mlajši so rejšan ustvarjalni, radi delajo, samo njim trbej volau dati pa za nji prave lidi najti.

**M. Sukič**

## BODO RAZVOJNI NAČRTI SPREMENILI PODOBO TEGA DELA SLOVENIJE?

Pogovorov o hitrejšem gospodarskem in družbenem razvoju Pomurja je bilo v minulih desetletjih kar lepo število, mnogo manj pa analiz o rezultatih različnih bolj ali manj obsežnih načrtov. Zato tudi ni zlonamerno vprašanje, kakšne učinke bodo imeli pogovori, ki se vrstijo o razvoju Pomurja do leta 2015. V sestavo teh prizadevanj sodi ustanovitev Projektne pisarne v Murski Soboti, ki jo vodi dr. Andrej Horvat, državni sekretar v vladi Boruta Pahorja. Že takoj kaže zapisati, da sedanje razprave presegajo dosedanja tovrstna prizadevanja, in sicer zavoljo zelo resnih gospodarskih razmer zlasti po stečaju konfekcijskega velikana Mure in drugih, zaskrbljujočih rezultatov na ostalih področjih v industriji in kmetijstvu. Na resnost razmer kaže tudi v državnem zboru sprejet Zakon o razvojni podpori Pomurski regiji v obdobju 2010-2015.

Osnova za pričujoči zapis je obsežen in dokaj nadroben *Program spodbujanja konkurenčnosti Pomurske regije v obdobju 2010-2015*, o katerem so doslej razpravljali na več ravneh, tudi na skupni seji Sveta pomurske razvojne regije, ki ga vodi lendavski župan mag. Anton Balažek in Regionalnega razvojnega sveta, ki mu predseduje Branko Drvarič iz puconске Keme, ene uspešnejših pomurskih firm ta čas.

Program Pomurje 2015 je namenjen ustvarjanju novih delovnih mest in ohranjanju sedanjih, vzpostavljanju razvojne infrastrukture ter odpravljanju posledic gospodarske in finančne krize. Del denarja za uresničevanje programa bo iz državnega proračuna in je že zagotovljen na posebni proračunski postavki.

V programu so zapisane tri primerjalne razvojne prednosti tega dela Slovenije, in



Murska Sobota in okolica

sicer *izkoriščanje geotermalne energije, kmetijstvo in turizem*. V analizi sedanjih razmer, kjer je prikazano očitno zaostajanje Pomurja za ostalimi območji države, so pozornost namenili tudi madžarski narodnosti, ki živi v petih občinah, in romski etnični skupnosti. Za Pomurje je značilna tudi visoka, skoraj 20-odstotna stopnja brezposelnosti, kar v številkah pomeni, da delo išče prek 11 tisoč ljudi. Vsaj za zdaj ne kaže, da bi se brezposelnost kmalu zmanjšala, kvečjemu še večja bo, kajti številna podjetja so na robu preživetja ali v stečaju.

Večjo vlogo naj bi imele razvojne institucije, ki bodo dobile ključno vlogo pri gospodarskem prestrukturiranju Pomurja. Predvideno je večje sodelovanje regionalnih in območnih razvojnih agencij, občin in zasebnih ustanov. Pred ustanovami za razvoj so pomembne in zahtevne naloge, kajti v regiji je malo razvojnih projektov. Še zlasti veliko dela čaka vladno projektno pisarno, ki bo povezovala delo pri pripravi projektov, tako za kratko-

hkrati za dolgoročno reševanje izhoda iz krize. Projekti, ki jih bodo snovali, bodo od-

govarjali tudi na vprašanja podnebnih sprememb in njihovih posledic, razporeditve in rabe naravnih virov in vsega ostalega, kar sodi v uspešen gospodarski in družbeni razvoj Pomurja. Ali nekoliko konkretnije, podpreti širitev sedanjih gospodarskih dejavnosti, vzpodbujati odpiranje novih podjetij in z ustrezno promocijo pritegniti investiranje in ustanavljanje podjetij iz tujine.

Na prvem mestu med ključnimi tremi razvojnimi priložnostmi Pomurja je, kot rečeno, *izraba geotermalne energije* in obnovljivih virov, kjer je izhodišče v dolgoročni usmeritvi, ki bo zagotavljala samostojnost regije na tem področju. Zato bodo podpirali projekte, ki vsebujejo elemente energetske varčnosti. Tu računajo na sodelovanje z lendavsko Nafto, ki ima največ izkušenj in podatkov o geotermalnih virih v severovzhodni Sloveniji.

Na drugem mestu je *agroživilstvo in razvoj podeželja*, ki v nekaterih predelih Pomurja predstavlja temelj gospodarstva. Pri razvoju podeželja je zapisano tudi priza-

devanje za sodelovanje med obrtjo, trgovino, turizmom in živilsko predelovalno industrijo. Da bi povezanost med različnimi pridelovalci, predelovalci in dejavnostmi uspela, bodo uvedli tako imenovane *dobaviteljske verige*, ki bodo zagotavljale oskrbo za gostinstvo in turizem. Nekaj, o čemer so se v Pomurju pogovarjali že pred desetletji, ko je v tem prostoru dokaj uspešno deloval kmetijsko-industrijski kombinat Pomurka. Tedaj načrti niso povsem uspeli. Sicer pa

so poudarki v kmetijstvu še na pridelovanju vrtnin, sadjarstvu, zeliščarstvu, pridelovanju predivnic - lanu in konoplje, po čemer je že zdaj v Sloveniji veliko povpraševanje, posebej po izdelkih iz teh poljščin. V sestavo teh načrtov sodi regionalna kulinarika, hrana s poreklom, ekološko pridelovanje hrane in uvedba tržnih znamk, ki bodo poudarjale kakovost prehranskih izdelkov, izdelkov domače in umetne obrti in ostalih dejavnosti v Krajinškem parku Goričko.

*Turizem* je tretji razvojni poudarek tega dela Slovenije. Ocena je, da sodi turizem, ki je tesno povezan s termalnimi in zdravilnimi vodami, med že sedaj relativno razvite dejavnosti. Velik potencial in osnovo za čezmejni turizem pomeni trideželni park *Goričko-Raab-Örség*. Etnološko-zgodovinske danosti pa so osnova za različne zvrsti kulturnega turizma. V program so zapisali, da je Pomurje predvsem podeželska regija, zato je potrebno vzpodbujati razvoj na tej osnovi, kjer so pomembne nosilke turistične kmetije.

Razvojni cilji predvidevajo tisoč novih delovnih mest do leta 2015 in seveda ohranitev čim večjega števila sedanjih. Za uresničevanje znanih in novih projektov bo zagotovljen denar, in sicer iz različnih virov in na več načinov. Z zakonom je določeno, kako bodo uresničevali razvojne programe v Pomurju. Na več mestih so poudarjeni človeški viri, torej ljudje različnih profilov in izobrazbe, ki bodo načrtovali in uresničevali razvojne projekte, tako v naslednjih petih letih in kasneje v okviru regijskega kadrovskega centra. Sedanji način namreč ne omogoča, da bi prišli pravi ljudje na prava delovna mesta, je zapisana ocena.

Zelo podrobno je opredeljeno spremljanje izvajanja in uresničevanja programa, in sicer s strani vlade, Regionalne razvojne agencije Mura, vladne pisarne, ki bo pod vodstvom Andreja Horvata delovala tri leta, ko naj bi bili pripravljeni in se že začeli uresničevati ključni razvojni projekti. Vse poteka in bo potekalo na mnogo bolj zapleten način, kot je opisano. Kar seveda ni pomembno, važni bodo rezultati, s katerimi se Pomurje razvojno izenači z ostalimi območji Slovenije. Ob tako obsežnem, podrobnem oziroma natančnem programu se kar samo po sebi zastavlja vprašanje, ali ne bi bilo umestno v tekst vključiti tudi osnovnih razvojnih ciljev v izobraževanju, ki je deloma sicer zajeto v človeških virih, in zlasti v kulturi ali se razume samo po sebi, da bo umetnost *cvetela* v uspešnem gospodarstvu. Tako kot lepo cvetijo orhideje v Dobrovniku, kjer so največjo vrsto poimenovali, ne boste verjeli, Zagreb.

**Ernest Ružič**

## Klopotci v Jeruzalemi

### Prlekija in Slovenske gorice

»Prva, kak bi se napautili...« - bi leko začnili štrti tau svoje prauti po Sloveniji, depa če se že pelamo v Prlekijo, moremo tak povodati: »Prle, kak bi se napotili...«. Prleki so ranč s te rejči dobili svoje ime, ka so njini sausedge tau največkrat od nji čüli.



Klopotec ropoče, ftiči bežijo

(Ovak tō pravijo za Prleke, ka »preveč dosta gučijo, če pa nemajo s kem, te gučijo s samim seuv.«)

»Prle« se zatok odpelajmo z Lendave nazaj prauti Murski Soboti, pa za Beltincami pojmo na lejvi kraj prauti reki *Müri*. Njena voda teče iz Avstrije prejk Slovenije pa Rovačke na Vogrsko, ka bi se tam vlejala v Dravo. Spaudnji tau Müre je vsikdar reka na grajnci bila pa je eške gnes, Slovence na Vogrskom je gezero lejt laučila od drügi Slovincov. Do konca 1980-i lejt je reka mejla skoro najbolje zamazano vodau v cejloj Evropi. Fabrike od tistoga mau več ne piščavajo telko čemera v njau, ništerne rejčke ribe so tō nazajprišle tá živat. Nad tauv rekov so zozidali najdukši slovenski maust na avtocesti pri Bakovcaj. V sprtolejtji pa vleti má Múra dosta vodé, tau vöponüca 30 hidroelektrarn (vüzierómü) v Avstriji pa edna v Sloveniji v vesnici Ceršak.

Múra, simbol pa düša Pomurja, je divdja pa nevarna reka. V indašnji cajtaj so podje pravili, ka je samo tisti pravi legén, šteri leko eden kamen prejk Müre liči. Več stau lejt so lidgé pri nej živeli v negvüšnosti zavolo pova-

udni, gda si je iskala nauve poti. »Büjraši« so bili tisti majstri, šteri so brejg Müre bole trdoga naredili z vejkami pa petanski kockami. Med delom so nücali železne vile, lopate pa male sekire. Živeli so pri vodej, živeli so z vodauv. Geli so mürske ri-

bice, pili vino pa zmejs spejali svojo himno. Njni spomin čuva Büjraški muzej v prekmurski Ižakovci, na Otoki ljubezni (Sze-relemsziget).

Mauč Müre pa so lidgé leko vöponücali tō. V Sloveniji so začnili mline po potokaj pa rekaj zidati pred osemstau lejtami. Kauli Müre pa je dosti povaudni bilau, zatok so bole *plavajoče mline* naredili. Dvej fajte so meli, pri prvog so mlinski kamli pa mlin tō na vodej plavali, takšoga gnes več nindri nega. Če je voda globša gratala ali bole pomalek tekla, so leko mlin indri vküpsklali. Pri drügoj fajti so samo mlinsko kolau med dva čuna na vodau postavili, sam mlin je na süjom stau. Ednoga takšoga vidimo eške gnes v prleškom Veržeji, šteri se zové *Babičov mlin*. Tam si leko vsikši pogledne staro tehniko, pa eške malo dinske ali ržene mele tō küpi.

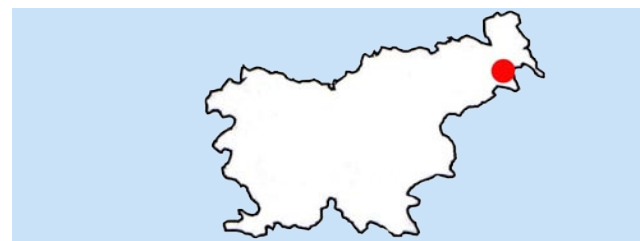
Ranč tak pri Müri, sploj na rovačkoj grajnci v vesnici Razkrižje, dela eden sami pravi indašnji *kovač* v toj krajini. V svojom malom muzeji pa delavnici nutpokaže, ka eške ranč tak dela, kak so njegov oča, ded, pa stari ded, pri deli nüca ranč takše stare škeri. Gnesnadén več dosta

delo nema, ka je vsikder menje konjov pa krav, pa njegva veuka žalost je, ka njegov sin neške meštrijo dale pelati.

Ranč po konjaj je najbolje eričen center Prlekije *Ljutomer*, ali kak ga domanji zovéjo »Lotmerk«. Leta 1874 so blüzi varaša oprvin držali konjske dirke (lóverseny), ka je samo dve leti sledik bilau kak v Beči. Že tistoga ipa so v krajini dosta konjov meli pa takšo šego držali, ka sta mogla mladoženca pred gostüvanjčari s konjami domau priti, ka aj bi té nej vidli, kak krü rejžejo. Gnesnaden majo na hipodromi (lóversenypálya) na leto deset mednarodni dirk, v Ljutomeri padaške pa držine kak nedelski program vküper odijo konje gledat. Prleški konji so »kasači« (ügető), tau znamenüje, ka morajo ovak stapati, gda letijo na dirki.

Prleški varaš pa je zavolo drügoga tō poznani v Sloveniji. Gda so pred stau petdeset lejtami steli Slovenci, šteri so te eške pod Avstrijcami živeli, ka aj se s kem več paverskoga lüstva briga za slovenski gezik pa slovensko kulturo, so vküperpozvali takzvané »tabore«. Prvogog so držali ranč v Ljutomeri leta 1868, na šterom je vküprišlo več kak šest gezero lüdi. Sledik so eške več taborov organizerali, depa za tri lejta po prvom ljutomerskom so je v Beči dozapovödali. V Prlekiji so gorvzeli *prvi slovenski film* tō. Istina, ka je Karol Grossman samo amater biu pa so njegovi prvi trgé filmi kratki pa majo prausne teme: »Konec meše v Ljutomeri«, »Senje v Ljutomeri«, »Na domanjom gračenki«. Prleki pa ga trnok poštüjejo, že štiri lejta organizérajog Grossmanov Festival vina in filma.

Če se z Ljutomera pelamo dale prauti Ormoži, od Müre doj do Drave, pridemo v edno od najlepši krajin Slovenije. Mali bregauvge, vse puno grauzdja, z vrejov se daleč vidi po sausednji ravenaj. Najbole erična vesnica Ljutomerski goric je *Jeruzalem*. Njeno ime je špajсно, depa má



svojo pripovejst. Gda so pred več stau lejtami francuski sodacke gezdili prauti Svetoj deželi, štero so »nevörniški vrazgé« prejkmeli, so prišli v Prlekijo. Malo so vino koštavali, gda so pa fejst pidjani gratali, je eden pravo: »Ge nédem dale, tau je moj Jeruzalem«. Eške ednog fajti je je pito: »Kak prija vino?« Uni so pa francuski pravli: »Ci bon, ci bon« (ali »Dobro gé«). Tak je bejlo vino gratalo »šipon«.

Po toj krajini človek dosta leseni »propelerov« vidi. Tau so »klopotci«, s šterami gazde ftiče

gestejo. »Zobl pa lük« ali zaseko ne gejo samo te, če škejo kaj brž zesti, liki te tō, gda med koštavanjom vina nücajo nika bole žmetnoga v želaudci. Takzvana »tünka« pa je eške bole tipično gesti za Prlekijo. Tau so te vönajšli, gda eške zamrzovalnikov nej bilau pa so steli, aj mesau duže dobro ostane. Iz svinjskoga mesa oprvin čonte vözujemo, te pa ga dajo v sau, fajfer pa drüge začimbe. Süjo ga pacajo tri dni, te ga polegöjo s slanovodauv, v šterog ga njajo en mesec. Na konci mesau sölnkivajog (okadijo) pa spečejo, pa ga dajo



Na Müri je austro samo eden plavajoči mlin

vkrajženéjo. Pravi, stari klopotcov več skor nega, pri moderni zamanicaj pa vikend ižaj pa je vsikdar več geste. Po starog šegi se začnejo sükati po svetom Lovrenci v avgusti, pa ropočejo do konca oktaubra. Ranč te, gda grauzdge zori. Eške gnesnadén postavljajo 4-6 mejterov visike klopotce med spejvanjom pa plesom. Žmetni so do stau kil, majo perauti od 4 do 8 mejterov. Majo eden rép tō, šteri pomaga, aj se mašin prauti vötri obrné. Pravi klopotci so iz črejšnjevoga ali višnjovoga lesa, več samo rejdkij majstri je znajo napraviti. Klopotci v krajini vküper spejavajo, ništerni Prleki čüjejo, kak li bi gučali »gazda biu od babe bit« ali »tü pa tam en grozdek mam«.

Če gorziškemo edno zamanico, gvüšno, ka ne ostanemo lačni. V Prlekiji mažejo na krü takši žir, v šterom mali falati špeka tō

v »zobl«, sledik pa v veuko posaudo, štero zovéjo »tünka«. Takšo mesau pau leta vödriži.

Potom toga, ka smo se napili, nageli pa naspali v goricaj, nas čaka eške varaš *Ormož*, šteri leži pri Dravi na rovačkoj grajnci. Zavolo rovačke hidroelektrarne je pri Ormoži gratalo edno veuko jezero (tō), pri šterom gnejzdi dosta rejdkij ftičov. V varaši je ovak do leta 2006 delala edna sama fabrika za cukur v cejloj Sloveniji. Dosta pavrov v Prekmurji je tō cukerno repo pauvalo za tau fabriko, depa gda je iz Evropske unije falejši cukur prišo, so mogli delo dojstaviti. Če je rejsan Prlekija sploj ovaška kak Prekmurje, zatok se na njeni lidaj čüti panonska düša, čüje se njina panonska rejč, zavolo štere so vsikdar bili najbližanjja žlata Slovincov z drügi kraj Müre.

-dm-

## OD SLOVENIJE...

### Roko Žarnić novi okoljski minister

Poslanci v državnem zboru so z 48 glasovi za in dvema glasovoma proti potrdili profesorja na ljubljanski fakulteti za gradbeništvo in geodezijo Roka Žarnića za novega okoljskega ministra, ki je nasledil Karla Erjavca. Po glasovanju je Žarnić prisegel pred državnim zborom in poslance prosil, da mu z znanjem in izkušnjami pomagajo pri zahtevnem delu, v korist vseh državljanov Slovenije. Novemu okoljskemu ministru so podpora izrazile vse koalicijske poslanske skupine, medtem ko je opozicija poudarila, da jih je kandidat z nastopom prepričal, da pa se bodo glasovanja vzdržale. Žarniću so nasprotovali le v SNS, kjer so mnenja, da posameznik z dvojnimi državljanstvom ne more biti minister v slovenski vladi. Žarnić ima namreč tudi hrvaško državljanstvo.

### Slovenija želi odpreti tri nova veleposlaništva

V skladu z zagonom gospodarske diplomacije namerava Slovenija letos odpreti tri nova veleposlaništva - v Albaniji, Braziliji in v eni izmed držav v Perzijskem zalivu. Veleposlaništvo v Tirani se že oblikuje, načrtovano je še odprtje v brazilskem glavnem mestu Brasili, v katerem mestu bo tretje veleposlaništvo, pa še ni določeno. Obenem Slovenija razmišlja o zaprtju nekaterih veleposlaništev v članicah Evropske unije, kar je tudi posledica nižjega proračuna. Do konca meseca bodo pripravili akcijski načrt racionalizacije.

### Vlada določila strateške mejne prehode

Vlada je 15 mejnih prehodov na mejah z Italijo, Avstrijo in Madžarsko določila kot strateške mejne prehode. Čeprav nadzora od širitve schengenske meje, 21. decembra 2007, na mejnih prehodih, ki mejijo na države EU-ja, ne izvajajo več, so prehodi Škofije, Kozina, Fernetiči, Vrtojba, Nova Gorica, Učja, Rateče, Korensko sedlo, Karavanke, Ljubelj, Holmec, Vič, Šentilj, Dolga vas in Pince zaradi svoje lege ob pomembnih daljinskih cestnih povezavah dobili poseben status.

## Fašenek penzionistov

Porabski slovenski penzionisti smo 14. februara pozdravljali fašenek. Že par lejt si tak mislimo, ka tau šego moramo zdržati. Če mi, starejši nemo kazali, kak je inda svejta bilau, te se rejsan tapozabi ta tradicija. Hvala Baugi, ka mamu v našom društvu takše člene, steri se vzemejo za tau, stere je nej ftraga, si prinesejo kakšo maškaro pa se notoblečejo.



Gasilska slika maškar pred Slovenskim daumom

Na fašensko nedelo v dvej vōri smo se zbrali v Slovenskom daumi v Varaši. Najprva smo si malo vsedli v konferenčni dvorani pa členom povedali, kak se je predsedstvo odlaučilo, ka vse smo planirali za eto leto. Potejm smo se pa šli opraviti



Priložnostni pevski zbor je popejvo porabske naute

v maškare. Korajžno je bilau že tau, gda smo se opravljali, zato ka smo sploy nej znali, što ka bau. Vsakši se je farbo, mazo, naj bi eden drugoga nej spoznali. Iz vsakše vesi so bile maškare, največ iz Slovenske vesi pa Varaša. Pohvaliti pa

moram tiste tō, steri so se že doma prejkzravljali pa tak prišli z autobusom. Baug plati mladoj Ciliki z Dolenjoga Senika tō, stera je ešče nej v našom društvu, dapa vzela si je čas pa trūd, se je opravila v ranč nej kakšokoli maškaro, se dala notripelati z autonom. Hvala ženskam iz Slovenske vesi, stere so spekle skaldje (laške), ka smo ji leko ponidili našim

členom pa gostom.

Naš dober muzikant Lajči Nemeč je tō pri cajti prišo, gda smo se vkūppobrali, smo šli vō na paut tō, malo smo krauzili po varaši, plesali, djufkali (vriškali), kak je tau v starij časaj bilau. Tak smo te prišli nazaj v

Slovenski daum. V restavraciji Lipa smo tiste mogli vōvlejšči plesat, steri so tačas, ka smo mi krauzili po varaši, tam ostali. Te nam je že zatok redno vrauče bilau, sploy pa te, gda smo se eden za drugim mogli notapokazati, kakšne maškare

## Bili smo na valentinovem

13. februara sta v Stanjevcih gospa in gospod Rituper organizirala valentinov svetek, na steroga smo bile pozvane varaške ljudske pevke tō. Zvūn nas sta bila tam eške dva zbora, stera tō vodi Marija Rituper. Program pa je povezoval Kalman Rituper, steri je med napovedovanjem povedo par zgodbic, stere so povezane z Valentinom. Vsaka skupina je spejevala štiri pesmi, bile so med njimi svete, »menje svete«, zborovske. Me smo spejvale porabske ljudske pesmi. Na konci smo pa vsi vkūper spejvali pesem »Ti zemlja rajska mila«.



Kak je gospaud Rituper pravo, na valentinovo svetimo lūbezen, lūbezen do boga, do doma, do prijatelov, do moškoga, ženske. Naj bi bilau tau tak vsikši den. Varaške ljudske pevke se zahvaljemo za pozvanje.

**Micka Svetec**

smo, pa što se skriva za maškaro. Potejm smo se preoblekli pa se tak veselili, plesali pa spejvali tadale. Najbole tiste ženske, stere ovak tō spejvajo v kakšni

Vmejs smo dobili večerjo, takšno indašnjo. Kapūsto z okajenim mesaum pa na konci krofe. V restavraciji Lipa nam vsigdar tak napravijo vse, kak



Za fašenek se mora mastno gesti

skupinaj, gda je Lajči pauzo držo pa malo počivo, so pod vodstvom Vere Gašpar spejvale porabske naute.

Meli smo goste tō, člene društva pentionistov iz Puconec. Radi smo, da so vzeli našo pozvanje, vūpam, ka so se dobro počutili med nami in vōrvam, da mo se eške večkrat vidli.

nam paše. Lepau se zavalimo vsem delavcom v kūnji pa kelnarcam tō. Bili smo maksimalno zadovoljni. Ranč tak z našim muzikantom Lajčinom, steri nas je ešče te tō sprvajo s harmonikov, gda smo mogli na buse titi. Trauštali smo se, vej drugič mo nadaljevali.

**Micka Svetec**  
predsednica društva

## Pleli so se cejkarge pa košarge

V okviru projekta Saused k sausedi je Razvojna agencija Slovenska krajina znauva organizirala delavnico rokodelstva. Tau je zali, kak trbej cejkare pa stauce plesti iz kukarčnoga lupinja. Bile so taše ženske, stere so že na prvom srečanju na pau splele svoje



V künji staroga farofa so ženske plele iz kukarčnoga lupinja

zdaj bilau drugo paut. Prvo paut so meli delavnico v Andovci na porabski domačiji, zdaj pa na Gorenjom Seniki. 13. februara so se cejkare (ali pa doma flajnsno t-dale plele), depa taše tō, stere so samo zdaj začnile tau meštrijō. Najprva so v vraučo vodau namo-



En sam moški se je tak odlaučo, ka de pleu, Micka Ropoš ma kažejo, kak se splete sic na stauci

lidgé kauli desete vōre zbérali na starom farofi. V künji so Micka Ropoš nutpoka-

čili kukarčno lupinje, ka je méko gratalo. Potem so ga raztrgali, vrnji trdi tau vkrajvrezali pa so ga



Kak se pletejo košarge, je pokazō Lojzek Hanžek

## Mednarodni rokometni pokal v Monoštru

Rokometni klub Monošter je letos že 22. organiziral rokometni pripravljani turnir, na katerem je sodelovalo pet domačih ekip in ena iz Slovenije. Pokala se že drugo leto udeležuje ekipa RK Pomurje iz Murske Sobotne. Ostale ekipe so bile: Monošter, Győrújbarát, Sopron, Szombathely in Zalaegerszeg.



Najboljši igralec turnirja Marko Jankovič, član RK Pomurje

Cilji pokala so bili priprava ekip na prvenstvo in vzpostavljanje oz. vzdrževanje mednarodnih stikov.

Ekipe so med sabo igrale dvakrat 25 minut. Prvo tekmo sta igrali ekipi Monošter in RK Pomurje z rezultatom 30:23.

»Že lansko leto smo sodelovali na tem turnirju, in ker je bila organizacija dobra, smo se odločili, da letos zopet pridemo. Prva tekma je bila zjutraj ob devetih z domačo ekipo, tako da smo bili še malo zaspani, naslednjo tekmo smo zmagali s Sombotelom, tako da bomo zdaj igrali za tretje mesto. Zelo smo zadovoljni,« - nam je povedal trener RK Pomurja Darko Roškar.

Murskosoboški ekipi je po začetnih težavah (prvi polčas je nasprotna ekipa zaključila s štirimir zadetki prednosti) uspelo zmagati in si tako izboriti tretje mesto proti ekipi Sopron. Drugo mesto je zasedel Rokometni klub Monošter, prvo mesto pa je osvojila ekipa Győrújbarát.

Igralec z največ doseženimi zadetki je postal László Róka iz Soprona, naziv najboljšega vratarja si je zaslužil László Monek iz Monoštra, za najboljšega igralca pa so izbrali Marka Jankoviča, člana ekipe RK Pomurje.

**Nikoletta Vajda**

začnili sükati kauli leseni maudlinov, v stere so male cvōke zabili. Dapa tau tō nej vseedno, v kakšno smer pa kak süčeš lupinje, ka te »štrik« ne smej biti nej kusti, nej tenki, vseposedik naj bi gnaki bijo. Dosta-dosta gibov trbej napraviti, dočas en cejker gotovi grata.

V sobi pa vanej so se pa včili košare plesti iz šibja. Malo je bilau špajnsno, ka nej samo moške, liki ženske je tō brigalo tau. Pri tom sta jim pomagala Lojzek Hanžek in Šanji Labric.

Delavnic so se udeležili ženske in moški z Gorenjoga Senika, Būdinec, Čepinec, Trdkove, Sakalauvec ter delavke generalnega

konzulata. V vsakšoj delavnici je bilo veselo. Udeležencov je bilau več kak dvajsti. Med delom so leko geli domanjo pecivo, po paudnevi so pa dobili za obed küjano pre-kajeno mesau, na oli krunče pa krofe. Kosilo njim je pripravilo Porabsko kulturno in turistično društvo Andovci.

Delavnic sta držali do štrte vōre, zgučali pa so se, da se za tri kedne znauva dobijo vküper, in do delali tadale svoje cejkare pa košare. Vodja projekta je Andreja Kovač, cilj delavnic pa je, da naj stare meštarije gorostanejo, pa aj se mladi tō navčijo te.

**Martina Zakoč**

## ... DO MADŽARSKE

### Fidesz bo vladal v dveh fazah

Po mnenju politologov Istvána Stumpfa in Lászla Kérija bo vladala stranka Fidesz, ki bo gotovo dobila aprilske parlamentarne volitve, v dveh fazah. István Stumpf meni, da bo nova vlada prvo leto namenila ukrepom, da bi se država izvlekla iz gospodarske krize, dinamika gospodarstva se bo spremenila od druge polovice 2011, ko bodo nastala nova delovna mesta in se bo začela gospodarska rast.

Po mnenju bolj levo usmerjenega politologa Lászla Kérija bo nova vlada prvo leto namenila obračunu s prejšnjo vladajočo garnituro, imela pa bo precej težav tudi s skrajno desničarsko stranko Jobbik, ki bo zoper njo uporabljala podobne metode, kot jih sedaj uporablja Fidesz proti socialistom. Po njegovem mnenju bo imel Fidesz več mandатов, da ustvari dolgoročno družbeno, gospodarsko in politično konsolidacijo, vprašanje je le, ali bo imel za to zadosti modrosti. Izpostavil je tudi dejstvo, da Fidesz, ki bo prevzel oblast, nikakor ni enak stranki, ki je zavladala 1998. leta in zdržala le en mandat. Takrat namreč ni imela niti gospodarskega niti medijskega zaledja, sedaj pa ima v rokah dnevnik, tednik, televizijo in razvit marketing na internetu.

### Po mnenju premiera Bajnaja bi bila za državo najboljša velika koalicija

Premier Gordon Bajnai je v intervjuju za Mozgó Világ povedal, da bi interesu države najbolj služila t. i. velika koalicija med Fideszom in socialisti ali vsaj nekakšna »pogodba, sprava z družbo«. Sicer je povedal, da se zaveda, da ta ideja nima nobene realne osnove, bi pa bila zelo koristna za državo, pred katero je še veliko reformnih nalog, za katere je potrebna dvotretjinska večina v parlamentu. Dvotretjinska večina pa naj bi temeljila na družbeni spravi, ne pa na premoči določene politične opcije. Menil je, da sta madžarska država in vlada prešibki, zato bi bilo treba vlado okrepiti, da bi služila javnim interesom, ne pa določenim delnim interesom administracije.

## Pomalek se ta šega tō pozabi

Fašenski torek je sledjan den, gda eške leko mesau djej, zato ka od pepenice se začne post. Te den sta Fašenek pa Lenka odla kauli po vesi, večer so pa plesali za kusto repo pa za dugi len, dapa samo do paunauči. Kak je tau

*se letos fantje posrečile?*  
»Dobre so, dobro so se posrečile. Leko se tak zgodi, ka so nej najbalkše. Tau se te zgodi, če se ne dje-nejo tak, kak bi trbelo, pa bola žete ostanajo. Dapa tašo se je pri mena že davnik nej zgaudio.«



Pri Pufarni v Števanovci fašenski torek ne more biti brez fankov

gnesden v Porabji? Malo že ovak, kak je prvin bilau. Gda sam se v Števanovci kauli po vesi pelo, sploj sam nej emo tašoga občutka, ka je fašenski torek. Enga človeka sam nej vido venej na pauti. Zato sam se pa stavo pri Pufarni, pa sam pogledno, ka kaj delajo Vendel Gašpar pa njegva žena na fašenski torek. Ranč sta zgotauvila z obedom, gda sam v njigvo künjo staupo.

• *Vendel bači, ka ste gnes na fašenski torek meli za obed, ka vidim niše masne talejre mate?*

»Okajeni hrbet pa fantje (krofe) smo pekli, tau smo meli za obed.«

• *Vsakši fašenski torek okajeno mesau tjōjate?*

»Tau je pri nas vsigdar tak, ka nišo okajeno mesau stjōjamo. Prvin največkrat tašoga reda se je kučat tjōjo z repom, pa kapūsta vcuj. Pa te ešče fantje ranč kak zdaj. Tau je taša šega bila.«

• *Mariška neni, kak so*

*Po vasaj je lüstvo na fašenek svetilo?*

»Nej, tau nej bejo taši svetek, če je nej bilau velkoga snega, te je lüstvo zato delalo vanej tō.«

• *Na fašenek vi zato mate delo, ka fantje morate peči.*

»Tau je šega pa tau tak moramo držati vsakšo leto. Vejn nega taše kuče, gde bi ženske tašoga reda nej pekle. Te den ženske tau majo za delo. Tau sam se dja od materé navčila.«

• *Vendel bači, tau ste prajli, ka okajeni hrbet ste küjali, te ste vi mesau že vse vöokadili?*

»Gda svinjau zabodnemo, potistim mesau šest kednauv v paci mamu, vöokadimo, potistim pa vöobejsimo, aj vöposene. Mi vsigdar novembra zabadamu. Drauvno mesau tri, štiri kednauv mamu v paci, šontje, ka so velke, tiste pa šest.«

• *Kak redite pac?*

»Mi vsigdar doma tjōjamo pac, nam se té bola vidi kak tjüpleni. Šaletrom-

sau dejamo v vodau, česnak, parpau, borš, sau pa te tau dočas tjōjamo, ka ne zavre. Gda se zgladi, te potistim gora na mesau vlajemo. Gda tejšti čas, ka trbej dola-partače, te mi mesau včasín vöokadimo, aj žouto ne grata.«

• *Kak vi kadite, više ognja ali samo z dinaum?*

»Dja včasín pod mesaum nalagam, dapa s tašimi drvami, štere so dobre zatau, pa sōje morajo biti.«

• *Kak dugo kadite?*

»Mi dva dni kadimo tak pomalek. Nej dobro, če trno fejšt žaneš, ka te se fejšt cedijo, pa naletja se vuždjejo. Gda mi re-

bre vöokadimo, tiste te mi že včasín leko djeimo, zato ka taše so, kak bi se malo spekle. Tau nam sploj paše, pa radi mamu.«

• *Gda vöokadite, kama dejete potistim mesau?*

»Srvoga na pod znosimo, aj sene, dapa gda je že bola toplo, te v hladilnik sklademo. Dočas ka je nej bilau hladilnika, je tak velka nevola bila. Dosta šonk je nanikoj prišlo za volo müje.«

• *Kelko svinj vi zabadate na leto?*

»Mi zdaj samo dvej na leto. Nam telko dojda, zato ka zdaj sva samo dva, pa tau nama vödrži do drugoga zabadanja. Mi v bauti mesau na tjōjpimo. Ranč tak klobasi tō dugo mamu svoje, štere müva z ženauv delava drugi den, kak gda je zabadanje. Nama mesar svinjau samo zabodne pa go rancpubare. Drugo že vse sama delava.«

• *Kakšna drva nücete, gda mesau kadite?*

»Djablanove, črešnjove

pa bükove. Mi je že te kreda dejamo, gda na zimau žagamo drva. Prvin so brojco tū nücali, dapa

bola radi mamu tak, če se mesau malo speče.«

• *Gnes je fašenski torek, odla sta pri vas Fašenek pa Lenka?*

»Pri nas so nej bili, pa mislim tau leto nišče ne odi. Istino, lani pa predlani je že tō tak bilau, ka niške je nej odo kaulak. Zdaj je že nej tak kak prvin. Te je lüstvo pa mladina bola doma bila, pa so meli čas na fašenek odti. Bilau je tak, ka so tri skupine odle po vesi. Zdaj vsakši dela, pa nej majo časa. Dopust pa ne smejo prositi zdaj, ka so radi, ka sploj majo delo. Etak se pa ta



Pufarni Vendel drva za mesau kaditi že naprej pripravijo

gnesden več tašoga nega, steri bi etak kadijo. Od brojce mesau lagvi žmaj dobi pa včasín črno grata od tistoga dima. Mi pa

šega pomalek tō tapozabi. Škoda, zato ka je na fašenek sploj veselo pa koražno bilau.«

**Karči Holec**

Stalno razstavo  
**Slovenci v okolici Monoštra**  
si lahko ogledate **še od januarja do junija 2010, od torka do sobote med 11.00-15.00 uro!**  
Obnavljanje muzeja in stalne razstave bo trajalo eno leto.  
Med obnavljanjem bo na ogled razstava **Lončarstvo v jugozahodnem Prekodonavju in ogledni depo** v kletnih prostorih.

Kontaktna oseba: Marijana Sukič,

00-36-94-380-767

Vodstvo v slovenščini!

Vstopnina: odrasli 2 evra, šolska mladina, študenti, upokojeanci (nad 62 let) 1 evro.

Podprite s svojim obiskom edini slovenski muzej na Madžarskem!

## PESJI ŽITEK PISA ALBERTA

*Albert je pes. Pes z repom, ka nigdar ne enja majütati es pa ta. Albert je pes, ka na sebi dosta farb nosi. Albert je pes, ka laja. Albert je pes, ka grzé samo gda gej. Albert je pes, ka bi ga vsikši človek škeu za svojga meti.*

## NA PAŠI

Kak je skur vsikšomi poznano, je pojbič Pavel trno rad ojdjo k svojomi dejdeki. Ja, pa njegvi pes Albert ranč tak. Na, ojdjo je zavolo toga, ka je rad biu vküper s Pavlom. Pa je rad ojdjo zatoga volo tö, ka je leko lejto es pa ta. Ja, pri dejdeki je bilau dosta več mesta kak pa doma. Trbej pa prajti tau tö, ka je včasi nevaule tö emo. Nejveč s kokautom, ka ga je trno rad klükno, če njemi je Albert nej vujšo. Tadale je emo z dejdekovo mačko tö nevaule, depa vekše kak s kokautom. Z domanjjo mačko Gugo sta se kaj pogučavala pa zmejs štükala. Z dejdekovo pa nika. Tak se je ravnala, kak bi ga spoj nej bilau. Ranč ga je nej poglednola, ranč ga je nej škela vpamet vzeti. Kak bi ga spoj nej na svejti bilau.

»Leko, ka je una takša gizdava gé,« si je brodo Albert. »Leko pa, ka je slejpa, pa me ne vidi,« si je tumačo tadale.

Kakoli je že gé, tau se njemi je nika nej vidlo. Eške kokaut je baukši biu. Un ga je vsigdar vpamet vzeu. Pa je tau trno dobro čüto, gda ga je redno klükno.

»Aj me klüka! Ka pa tau stvorenje vej!? Človek pravi, ka je kokauš naura gé. Un ma kauli tresti kokauši. Tau leko znamenüje samo tou, ka je un gé nauri za tresti kokauši. Vej pa vsikši vidi, ka sam ge gé pes, nej pa kokaut. Pa si nemo kokauši za ženo gemau, ka nej? Rejsan je nauri!«

Pa je raj nauroga kokauta, slejpo pa gizdavo mačko

tam njau. Njemi se bole vidi tam zar za ramom. Tam je gé velki ograjeni travnik. Na njem se skur vsikši den pasejo dejdekove krave.

»Krava je čedna stvar,« ji je gledjo. Una samo ojdjo gor pa doj, pomalek pase travo pa njoj nika drugo nej trbej. Dobro, es pa ta stera deje muuuuuuuuu, depa dun se mora čüti. Dun se mora čüti, ka so une krave, ka nej?« ji je tadale gledjo pa se sam sebi vido, kak je čeden gé.

Po tejm, kak si je un tau tak čedno brodo, se je sam sebi trno povido. Povidlo se njemi je, ka un tak čedno brodo. Pa vse tau kravam škeu vöovaditi tö.

»Krave,« ji je pauzvo, une pa so ga poglednole. »Vi se meni trno vidite. Lepau se vejte zglasiti, pa cejle dneve se lepou paséte gor pa doj.«

Krave so se najprva med seuv poglednole po tejm pa so poglednole eške Alberta. Pa so se znauva poglednole, stera njemi kaj nazaj povej. Pa se je dun ena trno pomalek zglasila.

»Muuuuuu, tau se že trno od daleč vidi, ka smo krave trno čedne, muuuuuu,« je poglednola Alberta pa svoje padaškinje. Té njene padaškinje so kumale z glavami, ka je tau rejsan največša istina. »Muuuu, sebe pogledni pa nas pogledni, kak je tau gé. Ti moraš svojga pojbiča prositi, aj ti kaj gesti da. Pa te dun gnauk ali dvakrat na den nika v lampe, škem prajti, v gaubec deješ. Nam pa nika nej trbej prositi. Tú se

lepou skur vsikši nemili den pasémo, pa si vsikša telko trave pogej, kelko dé nut v njau. Ka pa ti? Ka si gnes daubo, kakšo srmačko čunto ali ka, muuuuuuuuu?« njemi je prajla, kak je tau gé na taum svejti.

Albert jo je gledjo, pogledno je eške druge krave. Une pa so samo tadale kumale, kak je tau gé istina, največša istina. Pa se je Albert samo zagno pa odleto na drugi kraj travnika. Tam ga je niške nej vido. Začno je lizati pa žvečiti travo. Ja, škeu je biti tak čeden kak krave. Depa nej pa nej njemi je šlau. Nika je nej mogo doj požreti.

»Té krave so vcejlak naure! Vej je pa trava spoj nej žmana. Tau je nej za gesti,« se je koriju sam s seuv pa na krave tö.

Pa je odleto ta nazaj do nji. Rep njemi je majüto, kak že dugo nej. Pa ji je na red začno gemati: »Leko, ka ste tak malo bole čedne od mené. Depa ge gnauk dobim mesnato čunto, drgouč kakšo klobaso, tretjič küjano mesou, štrtič .... Ka pa vam tou tumačim. Vej tadale gejte travo. Ge pa mo zdaj šau malo z gezikom lizat mojga Pavla, malo mo majüto z repom, tak malo mo se njemi mujso pa gvüšno kaj žmanoga dobim. Travo gvüšno nej!«

Tak je povedo pes Albert pa od tistoga dneva naprej se več nigdar ne pasé.

Miki Roš

## Povorka v maskah na Gornjem Seniku

Dijaška samouprava Porabje se je to šolsko leto odločila, da organizira pustni karneval na DOŠ Jožefa Košiča.

12. februarja (v petek) v jutranjih urah so se vsi učenci in tudi nekateri starši pripravljali, da se bodo oblekli maškare. Zvončnica, princesa, ženska z butaro, indijanka, prodajalka jabolk, slikar, kip svobode, vitez v oklepu, mamica z dojenčkom v vozičku, prekooceanski domorodec, čevljar, dekla, ki v »snope deva« in ... še naštetjo zanimivih likov se je pripravljalo. Komisija je imela res težko delo, izbrati tri najboljše. V lokalni pred-



stavi „Zvezda se rodi“ so bile zelo uspešne deklice osmega razreda s svojim plesom, Duo Sukič pa s predstavitvijo učiteljev v raperski produkciji.

Po povorki so najbolj pogumni lahko zapeli tudi na odru (karaoke). Bili so med njimi tudi taki, ki so v začetku s strahom držali mikrofona, čeprav so med odmori na šoli zelo glasni.

Po kosilu smo izžrebali srečke, potem se je začel disko. O pustnem karnevalu imamo veliko slik, ki si jih lahko ogledate na spletni strani naše šole: [www.kossicsiskola.gportal.hu](http://www.kossicsiskola.gportal.hu).

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 SREBRNOGRIVI KONJČI, RIS., 10.35 DEKLICA, KI JE REŠILA NEBESA, KRATKI FILM, 10.50 ENAJSTA ŠOLA, 11.25 TO BO MOJ POKLIC, DIMNIKAR, 11.50 TO BO MOJ POKLIC, MIZAR, 12.15 OSMI DAN, 12.45 MINUTE ZA JEZIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.35 TURBULENCA, 14.25 SLOVENSKI UTRINKI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 DOKTOR PES, RIS., 15.55 MIHEC IN MAJA: TRIJE KRALJI, OTR. SER., 16.05 NA KMETIJI JE LEPO, 16.20 DANI, MLAD. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.50 DUHOVNI UTRIP, 18.05 Z GLAVO NA ZABAVO - BIG FATHER, 18.35 VIPO, RIS., 18.45 JANI NANI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.45 EUTRINKI, 20.00 DANES DOL, JUTRI GOR, 20.35 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB: OČE ALI BANKOMAT?, 0.20 DUHOVNI UTRIP, 0.35 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 26.02.1992, 1.00 DNEVNIK, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 INFOKANAL

## PETEK, 26.02.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 7.45 TV PRODAJA, 8.15 V DOBRI DRUŽBI, 9.15 GLASNIK, 9.40 UMETNOST IGRE, 10.05 EVROPSKI MAGAZIN, 10.35 ČRNO BELI ČASI, 10.55 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 26.02.1992, 11.20 KOT ATA IN MAMA, OTR. NAN., 11.50 ŠPORT SPAS, 12.00 GREMO NA SMUČI, 13.20 SMUČARSKI TEKI 4 X 5 KM (Ž) ŠTAFETE, 14.30 OLIMPIJSKI STUDIO IN POSNETKI VRHUNCEV: KERLING, POLFINALE, SMUČANJE PROSTEGA SLOGA, 15.30 HOKEJ NA LEDU (Ž), 16.30 UMETNOSTNO DRSANJE, 18.10 OLIMPIJSKI STUDIO, 18.55 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (Ž), 20.25 BIATLON (M), 22.25 ALPSKO SMUČANJE (Ž), 0.00 HOKEJ NA LEDU (M), 2.00 DESKANJE NA SNEGU, 3.25 HOKEJ NA LEDU (M) POLFINALE, 6.00 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

## SOBOTA, 27.02.2010, I. SPORED TVS

6.15 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 NA KMETIJI JE LEPO, 7.20 MIHEC IN MAJA, OTR. SER.; ZAJČEK BINE: TELEFON, LUTK. NAN.; RIBIČ PEPE: S ČRKO U OD UNCA DO BUTAL, OTR. NAD., 9.10 SKAKALEC, NORV. FILM, 10.40 POLNOČNI KLUB, 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.20 SAMA SVOJ OTOK, NEMŠ. FILM, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 ZDRAVJE, USODA, NASVET, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 ZAKAJ PA NE, 17.40 NA VRTU, 18.05 NAGRADNA IGRA, 18.10 Z DAMIJANOM, 18.40 LARINA ZVEZDICA, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.05 PREŽIVOV VORANC: BOJ NA POŽIRALNIKU, TV FILM, 21.45 HRI-BAR, 22.50 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.25 VROČI BRONX, AM. NAD., 0.10 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 27.02.1992, 0.35 DNEVNIK, 0.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.20 INFOKANAL

## SOBOTA, 27.02.2010, II. SPORED TVS

6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 7.45 TV PRODAJA, 8.15 SKOZI ČAS, 8.25 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 27.02.1992, 8.50 TARČA, 10.00 POSEBNA PONUDBA, 10.25 CIRCUM REGIONAL, 10.55 MINUTE ZA..., 12.00 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (Ž), 13.40 NOGOMET, TEKMA ANGLEŠKE LIGE: CHELSEA - MANCHESTER CITY, 15.40 OLIMPIJSKI STUDIO IN POSNETKI VRHUNCEV: DRSANJE NA KRAKTE PROGE: 500 M, 1000 M, KERLING (Ž); DESKANJE NA SNEGU: VELESLOM (Ž), 17.10 ROKOMET, TEKMA LIGE PRVAČOV: VESPREM - GORENJE, 18.55 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (M), 20.40 SMUČARSKI TEKI (Ž) 30 KM, 21.15 DESKANJE NA SNEGU, 22.40 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (M), 0.00 HITROSTNO DRSANJE (M IN Ž), 0.30 BOB ŠTIRISED (M), 1.00 KERLING, 1.15 UMETNOSTNO DRSANJE - REVUJA, 3.55 HOKEJ NA LEDU (M), PRENOS TEKME ZA TRETJE MESTO, 6.30 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

## NEDELJA, 28.02.2010, I. SPORED TVS

7.00 TELEBAJSKI, OTR. NAN.; TRNOVO ROBDIVOJE, LUTK. NAN.; MARČI HLAČEK, RIS., 9.50 ŠPORT SPAS, 10.20 SKRIVNOSTNA MORSKA BITJA, FR. DOK. NAN., 10.50 PRISLUHNI MO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 NA ZDRAVJE!, 14.35 PRVI IN DRUGI, 15.00 NLP, 15.05 NA NAŠI ZEMLJI Z MARJANO GRČMAN, 15.10 GLASBIATOR, 15.25 NEDELJSKO OKO Z MARJANOM JERMANOM, 15.35 PROFIL TEDNA, 16.00 VEČNO Z LORELLO FLEGO, 16.05 SPORTNI GOST, 16.20 SVETOVNO S KARMEN ŠVEGL, 16.25 BLEŠČICA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA - FOKUS, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.35 PRIHAJA NODI, RIS., 18.45 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRČALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 SPET DOMA, 21.50 MILAN MIHELJIČ, ARHITEKT, DOK. PORTRET, 22.45 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.15 ZASEBNO ŽIVLJENJE SHERLOCKA HOLMESA, AM. FILM, 1.20 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 28.02.1992, 1.40 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 29.02.1992, 2.00 DNEVNIK, 2.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.50 INFOKANAL

## NEDELJA, 28.02.2010, II. SPORED TVS

6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 6.50 TV PRODAJA, 7.20 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 28.02.1992, 7.45 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 29.02.1992, 8.05 GLOBUS, 8.35 TURBULENCA: MODO BESEDE, 9.30 POMAGAJMO SI, 10.00 ALPE-DONAVA-JADRAN: ČUDOVITI SVET IZ LEDU, 10.30 ALPSKO SMUČANJE: SLALOM (M), 12.30 OLIMPIJSKI STUDIO IN POSNETKI VRHUNCEV: KERLING (M); HITROSTNO DRSANJE (M IN Ž), BOB ŠTIRISED (M); 14.10 HOKEJ NA LEDU (M), 16.00 UMETNOSTNO DRSANJE, 18.25 SMUČARSKI TEKI (M) 50 KM, 21.10 HOKEJ NA LEDU (M), FINALE, 0.00 OLIMPIJSKI KOLAŽ, 1.25 ZAKLUČEK ZIMSKIH OLIMPIJSKIH IGER VANCOUVER 2010, 5.05 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

## PONEDELJEK, 01.03.2010, I. SPORED TVS

6.30 UTRIP, 6.45 ZRČALO TEDNA, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 ROŽNATI PANTER, RIS., 10.35 COFKO COF, RIS., 11.00 ŠPORT SPAS, 11.30 MARCUS IN ORLI, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 POKLON FRANCU KORENU, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MLADI ZNANSTVENIK JANKO, RIS., 15.55 FELIKSOVA PISMA, RIS., 16.05 TELEVIJAZA, LUTK. NAN., 16.25 RIBIČ PEPE: S ČRKO U OD UNCA DO BUTAL, OTR. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 PINGU, RIS., 18.45 TONI IN BONI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55

POLEMIKA, 21.00 ODKAR SI ODSLA, ANG. NAN., 21.30 NA LEPSE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 UMETNI RAJ, 23.25 GLASBENI VEČER, 23.25 F. CHOPIN: VARIACIJE NA ROSSINIJEVO TEMO, 23.30 F. CHOPIN: NOCTURNO, 23.35 F. CHOPIN: KONCERT ZA KLAVIR IN ORKESTER ŠT. 2 V F-MOLLU, 0.05 NEZNANI IN ZNANI CHOPIN, PIANIST IGOR DEKLEVA, 0.25 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 01.03.1992, 0.50 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 INFOKANAL

## PONEDELJEK, 01.03.2010, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 8.00 TV PRODAJA, 8.30 AKADEMSKA FOLKLORNA SKUPINA FRANCE MAROLT ŠOU V LJUBLJANI, 8.50 SLOVENSKI UTRINKI, 9.20 POSEBNA PONUDBA, 9.40 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 01.03.1992, 10.10 OSMI DAN, 10.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 11.25 PRVI IN DRUGI, 11.45 SOBOTO POPOLDNE, 14.25 TO BO MOJ POKLIC, 14.55 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 17.00 ZAKLUČEK ZIMSKIH OLIMPIJSKIH IGER, 19.00 ROŽNATI PANTER: NLP, RIS., 19.05 ZDRAVJE, USODA, NASVET, 20.00 GOSPOD IN GOSPA VOLK, DOK. SER., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 POZDRAV AFRIKI, 22.30 KNJIGA MENE BRIGA, 22.50 DOMOVINA, AM. FILM, 0.35 GOSPOD IN GOSPA VOLK, DOK. SER., 1.30 INFOKANAL

\*\*\*

## TOREK, 02.03.2010, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 PRAVLJICA O CARJU SALTANU, LUTK. NAN., 10.25 MLADI ZNANSTVENIK JANKO, RIS., 10.35 FELIKSOVA PISMA, RIS., 10.50 RIBIČ PEPE: S ČRKO U OD UNCA DO BUTAL, OTR. NAD., 11.15 BINE: TELEVIJAZA, 11.35 V PARIŠKEM BOŽIČU, NORV. NAN., 12.00 MILAN MIHELJIČ, ARHITEKT, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.40 UMETNI RAJ, 14.05 DUHOVNI UTRIP, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MARČI HLAČEK, RIS., 16.10 SANJE, KRATKI FILM, 16.25 NA KRILIH PUSTOLOVŠČINE, DOK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 SODOBNA ARHITEKTURA, DOK. SER., 18.00 TURN PRI PREDVDORU, DOK. ODD., 18.25 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 FLETNI GAJI, RIS., 18.45 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 PRIHAJAM IZ GAZE, DOK. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POSNETKI IZ BURME, DOK. ODD., 0.00 PRAVA IDEJA!, 0.25 SODOBNA ARHITEKTURA, DOK. SER., 1.00 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 02.03.1992, 1.25 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.25 INFOKANAL

## TOREK, 02.03.2010, II. SPORED TVS

6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 7.00 TV PRODAJA, 7.30 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 02.03.1992, 8.00 STUDIO CITY, 8.55 POZDRAV AFRIKI, 9.25 NA LEPŠE, 9.55 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 17.00 GLASNIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 V DOBRI DRUŽBI, 19.00 DRUŽINSKE ZGODBE: DRUŽINA RAKAR, 20.00 GLOBUS, 20.30 MUZIKAJETO: HARMONIKA, 21.00 PRAVA IDEJA!, 21.30 DEDIŠČINA EVROPE: BRANILCI RIGE, LATVIJSKI FILM, 23.30 NOČNA IZMENA, AM. FILM, 1.05 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

## SREDA, 03.03.2010, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 MARČI HLAČEK, RIS., 10.35 POZABLJENI IGRAČI, RIS., 50 SANJE, KRATKI FILM, 11.05 ZLATKO ZAKLADKO: DEŽEVNI ČAJ, 11.30 SODOBNA ARHITEKTURA, DOK. SER., 12.00 PRIHAJAM IZ GAZE, DOK. FILM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POLEMIKA, 14.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MAKSI IN RUBI: MAKSI HITI NA POMOČ, RIS., 15.55 MILAN: KAR NAJDEŠ, JE TVOJE, RIS., 16.00 MEDVEDEK: OPERNA PEVKA, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ROBOTKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.05 VICKY CRISTINA BARCELONA, ŠP.-AM. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 TURBULENCA, 1.10 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 03.03.1992, 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.35 INFOKANAL

## SREDA, 03.03.2010, II. SPORED TVS

6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 7.00 TV PRODAJA, 7.30 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 03.03.1992, 7.55 HRI-BAR, 8.55 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 14.00 SPET DOMA, 15.45 ČRNO BELI ČASI, 16.00 MOSTOVI - HIDAK, 16.30 SLOVENCI PO SVETU: JOŽE ANDOLŠEK IN MATIJAŽ GRILJ, 17.05 NOVI DOM, AM. FILM, 18.45 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 19.00 NA VRTU, 19.25 Z DAMIJANOM, 20.00 MARIBOR: NOGOMET, PRIJATELJSKA TEKMA, 22.30 A. P. ČEHOV: STRIČEK VANJA, TV PRIREDBA PREDSTAVE PREŠERNEVEGA GLEDALIŠČA KRANJ, 0.45 SLOVENSKA JAZZ SCENA: TRIBUTE TO JOŽE PRIVSEK - BIG BAND RTV SLOVENIJA, KRISTINA OBERŽAN IN TADEJ TOMŠIČ, 1.40 ZABAVNI INFOKANAL

\*\*\*

## ČETRTEK, 04.03.2010, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 10.10 TELEBAJSKI: NA OBALI, OTR. NAN., 10.35 POD KLOBUKOM, 11.10 BERLIN, BERLIN: STRAHOVI, NEMŠ. NAN., 11.35 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DANES DOL, JUTRI GOR, 13.45 PIRAMIDA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 COFKO COF, RIS., 16.10 PRVAČ, KRATKI FILM, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 GREMO NA SMUČI, 18.00 SLOVENSKI VODNI KROG: RADUJLA, 18.25 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 SIMFONORIJE, RIS., 18.45 PUŠA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 TEDNIK, 20.50 MARI CARMEN ESPANA, DOK. FILM, 21.45 MINUTE ZA JEZIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 GLOBUS, 0.10 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 04.03.1992, 0.35 DNEVNIK, 1.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.35 INFOKANAL

## ČETRTEK, 04.03.2010, II. SPORED TVS

6.30 ZABAVNI INFOKANAL, 7.00 TV PRODAJA, 7.30 IZ ARHIVA TVS: TV DNEVNIK 04.03.1992, 7.55 NA LEPSE, 8.20 GLOBUS, 8.55 SEJA DRŽAVNEGA ZBORA, 16.00 EVROPSKI MAGAZIN, 16.30 LYNX MAGAZIN, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 TO BO MOJ POKLIC: MIZAR, 18.00 PRAVA IDEJA!, 18.30 MI ZNAMO: ČEBULNA TORTA S PARADIZNIKOVO SEKANICO, 18.55 DR. WHO: NOVA ZEMLJA, ANG. NANIZANKA, 20.00 POROČNO PRESENEČENJE, FR. FILM, 21.35 TRANZISTOR, 22.10 BRANILKE ZAKONA, AM. NAD., 22.50 GERMANSKA PLEMENA, NEMŠ. DOK. NAD., 23.45 ZADNJI STREL, AM. FILM, 1.25 ZABAVNI INFOKANAL

## Spoštovani starši, dragi otroci!

**DOŠ Jožefa Košiča** na Gornjem Seniku v ljudo vabi bodoče prvošolčke in njihove starše oziroma vse zainteresirane na **Dan odprtih vrat**, ki bo v sredo, **3. marca 2010 ob 9.30 uri**.

Staršem in otrokom bomo pokazali obnovljeno šolo, jih seznanili z življenjem šole ter z vzgojno-izobraževalnim delom, ki poteka na naši šoli. Vljudo vabljeni!

Podrobnejše informacije o šoli lahko dobite v času pouka med 7. in 15. uro po telefonu 94/534-016.

Informacije najdete tudi na spletni strani

[www.kossicsiskola.gportal.hu](http://www.kossicsiskola.gportal.hu).



## Tisztelt Szülők! Kedves Gyerekek!

A felsőoktatási **Kossics József Kétnyelvű Általános Iskola** és Óvoda nagy szeretettel várja és hívja a leendő 1. osztályosokat és szüleit, illetve minden kedves érdeklődőt az iskolánkban tartandó **bemutató foglalkozásra**, valamint **nyílt napra**, melynek időpontja: **2010. március 3. (szerda) 9.30**. Az érdeklődők megtekinthetik a szépen felújított intézményt, tájékoztatást kaphatnak az iskola életéről, a tanulók kötelező és szabadon választható elfoglaltságairól, az itt folyó oktató-nevelő munkáról.

Minden érdeklődőt sok szeretettel várunk!

Bővebb információ iskolánkról a 94/534-016-os telefonszámon 7-15 óráig kapható, valamint a [www.kossicsiskola.gportal.hu](http://www.kossicsiskola.gportal.hu) weblapon található.

»Porabski KVIZ 2010«

## POKAŽI, KAJ ZNAŠ (BODI ZVEZDA!)

Spoštovane učenke in dragi učenci višjih razredov na vseh porabskih osnovnih in srednjih šolah!

Prisrčno vabljeni v srce Porabja, v Števanovce, kjer bo 12. marca 2010 na odru vaškega kulturnega doma lahko vsak predstavil tisto, kar najbolj zna.

**Čakajo vas lepe nagrade (za 1. 2. in 3. mesto + nagrada publike in 30. aprila enodnevni izlet v Slovenijo s kopianjem na koncu!!!)**

Predstavite se lahko v naslednjih kategorijah:

- PLES (posamezniki, pari, »časne skupine«, ki niso sk. ZSM)
- RECITIRANJE (posamezniki)
- PRIPOVEDOVANJE PRAVLJICE (posamezniki)
- PETJE (solo, duet, trio)
- »GLASBENI ODDELEK«: instrumentalna glasba (posamezniki)
- DRAMATIZACIJA (posamezniki, pari, »časne skupine«, ki niso sk. ZSM)
- RAZNO (čaranje, humor, žongljanje itd.)

Podrobnosti v zvezi z določenimi kategorijami vam bodo predstavili vaši učitelji.

Nastopajoči naj se pred svojim nastopom na kratko predstavijo, seveda po slovensko.

Prijavnice in ostale podrobne informacije smo poslali direktno na vse šole, DOŠ Števanovci, DOŠ Gornji Senik, monoštrsko gimnazijo in srednjo šolo Béla III.

Laci Domjan, učitelj DOŠ Števanovci, član Krovne šolske komisije

## Porabje

ČASOPIS  
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek  
Glavna in odgovorna urednica  
Marijana Sukič

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767;  
e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk:  
TISKARNA KLAR d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;  
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.  
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174  
7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB